



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ע"ט ע"א

פרשת לך לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

תא חַיִּי בַּהֲהוּא יוֹמָא דְאַשְׁלִימוֹ יוֹמוֹי דְּכִבְרַ נָּשׁ לְאַפְקָא מַעְלָמָא, הֵהוּא יוֹמָא דְּגוּפָא אַתְּבַר וְנַפְשָׁא בְּעֵיא לְאַתְפָּרְשָׁא מִנִּיהּ, כְּדִין אַתִּיְהִיב רִשׁוֹ לְבַר נָשׁ לְמַחְמֵי מַה דְּלֹא הָוָה לִיהּ רִשׁוֹ לְמַחְמֵי בְּזַמְנָא דְּגוּפָא שְׁלֵטָא וְקָאִים עַל בּוֹרִייהּ.

תרגום לעברית

פָּתַח וְאָמַר, (איוב לו) כִּיד כָּל אָדָם יַחְתּוּם לְדַעַת כָּל אַנְשֵׁי מַעֲשָׂהוּ. הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאֵרוּהוּ. אֲבָל בֹּא רֵאָה, בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַשְׁלָמִים יָמֵי הָאִישׁ לְצֵאת מִן הָעוֹלָם, הַיּוֹם הַהוּא שְׁהַגּוֹף נִשְׁכָּר וְהַנֶּפֶשׁ רוֹצָה לְהַפְרִיד מִמֶּנּוּ, אֲזַי נִתְּנָת רִשׁוֹת לְאָדָם לְרֵאוֹת מַה שְׁלֹא הָיְתָה לוֹ רִשׁוֹת לְרֵאוֹת בְּזַמַּן שְׁהַגּוֹף שְׁלֵט וְעֵמֶד עַל בְּרִיו.

טקסט הזוהר

וְכִדִּין קִיִּימֵי עֲלִיָּה תִּלֵּת שְׁלִיחִין וְחֻשְׁבֵּי יוֹמוֹי וְחוּבוֹי וְכָל מַה דְּעֵבֵד בְּהָאֵי עֲלָמָא, וְהוּא אוֹדִי עַל כֻּלָּא בְּפּוֹמִיָּה, וְלִבְתֵּר הוּא חֲתִים עֲלִיָּה בִּידִיָּה, הִדָּא הוּא דְּכִתִּיב כִּיד כָּל אָדָם יַחְתּוּם, וּבִידִיָּה כָּלָהוּ חֲתִימִין לְמִידָן לִיהּ (בההוא ד'א בהאי) עֲלָמָא עַל קִדְמָאֵי וְעַל

בְּתֵרָאֵי עַל חֲדָתִי וְעַל עֲתִיקִי לֹא אֶתְנָשִׁי חֵד מִנִּיָּהּ, הִדָּא הוּא דְכָתִיב לְדַעַת כָּל אֲנָשִׁי
מַעֲשָׂהּ. וְכָל אֲנוּן עוֹבְדִין דְּעֵבֶד בְּהָאֵי עֲלֵמָא בְּגוּפָא וְרוּחָא הֵכִי נָמִי יְהִיב חוֹשְׁבָנָא בְּגוּפָא
וְרוּחָא עַד לֹא יִפּוּק מִעֲלֵמָא.

תרגום לעברית

וְאִזְ עוֹמְדִים עָלֵיו שְׁלֵשָׁה שְׁלִיחִים וּמַחֲשָׁבִים יָמִיו וְחֲטָאֵיו וְכָל מָה שֶׁעָשָׂה בְּעוֹלָם הַזֶּה,
וְהוּא מוֹדָה עַל הַכָּל בְּפִיו, וְאַחֵר כֶּךָ הוּא חוֹתֵם עָלָיו בְּיָדוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוּב בְּיַד כָּל אָדָם
יַחְתּוּם. וּבְיָדוֹ כָּלָם חֲתוּמִים לְדוֹן אוֹתוֹ [בְּאוֹתוֹ ד' א"א בזה] הָעוֹלָם עַל הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל
הָאַחֲרוֹנִים, עַל חֲדָשִׁים וְעַל יְשָׁנִים, לֹא נִשְׁכַּח אֶחָד מֵהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוּב לְדַעַת כָּל אֲנָשִׁי
מַעֲשָׂהּ. וְכָל אוֹתָם הַמַּעֲשִׂים שֶׁעָשָׂה בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּגוּף וְרוּחַ, כֶּךָ גַּם נוֹתֵן חֲשָׁבוֹן בְּגוּף
וְרוּחַ בְּטָרָם יֵצֵא מִן הָעוֹלָם

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, כַּמָּה דְּחִיבָא אֲקָשִׁי קִדָּל בְּהָאֵי עֲלֵמָא הֵכִי נָמִי אֶפְלוּ בְּשַׁעְתָּא דְּבָעִי לְנַפְקָא
מִהָאֵי עֲלֵמָא אֲקָשִׁי קִדָּל. בְּגִין כֶּךָ זִכְאָה הוּא בְּרַ נֶשׁ דִּילֵיהּ בְּהָאֵי עֲלֵמָא אֲרַחוּי דְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא בְּגִין לְמִיָּהּ בְּהוּ. וְחִיבָא אֶף עַל גַּב דְּאַסְתָּכַל בְּהֵי (נ' א"א דַּאשְׁתַּדַּל בַּהֲדִי)
צְדִיקָא אֲקָשִׁי קִדָּל וְלֹא בָּעִי לְמִילָהּ. וּבְגִין כֶּךָ אֵית לִיהּ לְצְדִיקָא לְמַתְקָה בֵּיהּ וְאֶף עַל
גַּב דְּחִיבָא אֲקָשִׁי קִדָּל הוּא לֹא יִשְׁבּוּק לִיהּ וְאֵית לִיהּ לְאַתְקָפָא בִּידִיהּ וְלֹא יִשְׁבּוּק לִיהּ,
דְּאִי יִשְׁבּוּק לִיהּ יִהְיֶה וְיִחַרֵּיב עֲלֵמָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כַּמָּה הִרְשָׁעִים קָשִׁי עָרְף בְּעוֹלָם הַזֶּה, כֶּךָ גַּם אֶפְלוּ בְּשַׁעָה שְׂרוּצִים לְצִאת מִן
הָעוֹלָם הַזֶּה הֵם קָשִׁי עָרְף. מִשּׁוּם כֶּךָ אֲשָׁרִי הָאִישׁ שְׁלוּמֵד בְּעוֹלָם הַזֶּה אֵת דְּרָכֵי הַקְּדוּשָׁה
בְּרוּךְ הוּא כְּדִי לְלַכֵּת בָּהֶם. וְהִרְשָׁע, אֶף עַל פִּי שְׁמִסְתָּכַל בְּאֵלוֹ [נ' א"א: שְׁמִשְׁתַּדַּל עִם]

הַצְדִּיקִים, מְקַשֶּׁה עֶרְף וְלֹא רוֹצֶה לְלַמֵּד. וּמִשּׁוּם כֵּן יֵשׁ לְצַדִּיק לְהַחֲזִיק בּוֹ. וְאִם עַל גִּב
שְׁהָרָשָׁע מְקַשֶּׁה עֶרְף הוּא, לֹא יַעֲזֹב אוֹתוֹ, וְיֵשׁ לוֹ לְהַחֲזִיק בְּיָדוֹ וְלֹא יַעֲזֹב אוֹתוֹ. כִּי אִם
יַעֲזֹב אוֹתוֹ, יִלְךְ וַיַּחֲרִיב אֶת הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מִן אֱלִישֶׁע דְּדַחַח לְגַחְזִי. וְכֵן בְּאַבְרָהָם כָּל זְמַנָּא דְּהוּה לֹוט בְּהַדְיָה לָא אֶתְחַבֵּר
בְּהַדְי רְשִׁיעִיָּא, כִּיּוֹן דְּאֶתְפָּרַשׁ מִנִּיהּ מַה כְּתִיב וַיִּבְחַר לוֹ לֹוט אֶת כָּל כְּפַר הָיִרְדֵּן, וְכְתִיב
וַיֹּאחֲזֵל עַד סְדוֹם. מַה כְּתִיב בְּתַרְיָה וְאַנְשֵׁי סְדוֹם רָעִים וְחַטָּאִים לִי מְאֹד.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה מֵאֱלִישֶׁע שְׂדַחַח אֶת גִּיחְזִי. וְכֵן בְּאַבְרָהָם - כָּל פַּעַם שְׁלֹט הָיָה עִמּוֹ, לֹא הִתְחַבֵּר
עִם הָרָשָׁעִים. כִּיּוֹן שֶׁנִּפְרַד מִמֶּנּוּ, מַה כְּתוּב? וַיִּבְחַר לוֹ לֹוט אֶת כָּל כְּפַר הָיִרְדֵּן. וְכְתוּב
וַיֹּאחֲזֵל עַד סְדוֹם. מַה כְּתוּב אַחֵר כֵּן? וְאַנְשֵׁי סְדוֹם רָעִים וְחַטָּאִים לִי מְאֹד.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֲבָא הָאִי דְּאִמְרַת וַיִּלְךְ אַבְרָם וְלֹא כְתִיב וַיֵּצֵא אַבְרָם שְׁפִיר הוּא. אָבֵל סוּפָא
דְּקָרָא מַה כְּתִיב בְּצִאתוֹ מִחֶרֶן. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר מִחֶרֶן כְּתִיב וַהֲיָאָה יִצְיָאָה מֵאֶרֶץ
מוֹלְדֹתוֹ הֵוֹת בְּקִדְמִיתָא:

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֲבָא, זֶה שְׂאִמְרַת וַיִּלְךְ אַבְרָם וְלֹא כְתוּב וַיֵּצֵא אַבְרָם - זֶה יָפָה. אָבֵל בְּסוּף
הַפְּסוּק מַה כְּתוּב? בְּצִאתוֹ מִחֶרֶן. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, כְּתוּב מִחֶרֶן, וַהֲיָצִיָּאָה הָיָא מֵאֶרֶץ
מוֹלְדֹתוֹ הֵייתָה בְּרִאשׁוֹנָה.

וַיִּקַּח אֲבָרָם אֶת שָׂרִי אִשְׁתּוֹ. מִהוּ וַיִּקַּח, אֵלֹא אֲמַשִּׁיךְ לָהּ בְּמַלִּי מַעֲלִייתָא, בְּגִין דְּלִית לִיהּ רִשׁוּ לְפָר נָשׁ לְאַפְקָא אֶתְתִּיהּ לְמִיחָהּ בְּאַרְעָא אַחְרָא בְּלֹא רְעוּתָא דִּילָהּ. וְכֵן הוּא אוֹמֵר (במדבר כ) קַח אֶת אֶהְרֹן (במדבר ג) קַח אֶת הַלְוִיִּם. וּבְגִין כֹּךְ וַיִּקַּח אֲבָרָם מִשִּׁיךְ לָהּ בְּמַלִּין וְאוֹדַע לָהּ אֶרְחִיהוֹן דְּאֵנוּן בְּנֵי דָרָא כַּמָּה בִּישִׁין. וּבְגִין כֹּךְ וַיִּקַּח אֲבָרָם אֶת שָׂרִי אִשְׁתּוֹ.

תרגום לעברית

וַיִּקַּח אֲבָרָם אֶת שָׂרִי אִשְׁתּוֹ. מִה זֶה וַיִּקַּח? אֵלֹא מִשִּׁיךְ אוֹתָהּ בְּדִבְרִים נְעִימִים, מִשׁוּם שְׂאִין רִשׁוּת לְאָדָם לְהוֹצִיא אֶת אִשְׁתּוֹ לְלֶכֶת לְאַרְץ אַחֶרֶת לְלֹא רְצוּנָהּ. וְכֵן הוּא אוֹמֵר (במדבר כ) קַח אֶת אֶהְרֹן, (שם ג) קַח אֶת הַלְוִיִּם. וּמִשׁוּם כֹּךְ וַיִּקַּח אֲבָרָם. מִשִּׁיךְ אוֹתָהּ בְּדִבְרִים וְהוֹדִיעַ לָהּ אֶת דִּרְכֵי בְנֵי הַדּוֹר כַּמָּה הֵם רָעִים. וּמִשׁוּם כֹּךְ וַיִּקַּח אֲבָרָם אֶת שָׂרִי אִשְׁתּוֹ.

טקסט הזוהר

וְאֵת לוֹט בֶּן אַחִיו. מָה חָמָא אֲבָרָהֶם לְדַבְקָא עִמָּיהּ לוֹט, אֵלֹא בְּגִין דְּצַפָּה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ דְּזָמִין לְמִיפָק מִנִּיהּ דָּוִד. וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחֶרֶן. אֵלִין גָּרִים וְגִיּוֹרוֹת דְּאֶתְקִינוּ נַפְשֵׁיהוּ, אֲבָרָהֶם מְגִייר גּוֹבְרִין וְשָׂרָה מְגִיֶּרֶת נָשִׁין וּמַעֲלָה עֲלִיהוֹן כְּאֵלוּ עֲבָדוּ לְהוֹן.

תרגום לעברית

וְאֵת לוֹט בֶּן אַחִיו. מָה רָאָה אֲבָרָם לְהַדְבִּיק עִמּוֹ אֶת לוֹט? אֵלֹא מִשׁוּם שְׂצַפָּה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ שְׁעֵתִיד לְצֵאת מִמֶּנּוּ דָּוִד. וְאֵת הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחֶרֶן - אֵלוּ הַגָּרִים וְהַגִּירוֹת שֶׁתְּקִנּוּ אֶת נַפְשוֹתָם. אֲבָרָהֶם מְגִייר אֲנָשִׁים, וְשָׂרָה מְגִיֶּרֶת נָשִׁים, וּמַעֲלָה עֲלֵיהֶם כְּאֵלוּ עָשׂוּ אוֹתָם.

אמר רבי אבא אי הכי כמה בני נשא הוו, אי תימא דכלהו אזלו עמיה. אמר רבי אלעזר
אין. (ובגין כלהו ד"א ובגין כך כלהו) בני נשא דהוו אזלינן עמיה כלהו אקרון

אמר רבי אבא, אם כן, כמה בני אדם היו, אם תאמר שכלם הלכו עמו? אמר רבי
אלעזר, כן, [ומשום שכלם ד"א ומשום כך כלם] האנשים שהיו הולכים עמו, כלם
נקראו עם אלהי אברהם. והיה עובר בארץ ולא היה פוחד, שכתוב ויעבר אברהם בארץ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.